

# Schnell. Intelligent. Sauber.



## SERIE UNION HXL&HXP 8000

NOW THERE IS ONE SYSTEM  
FOR ALL ALTERNATIVES!



Das ideale Reinigungssystem für alternative Lösemittel



# Wir wissen, was es Braucht, um Erster zu Sein!



Bereits seit 1976, das Jahr der Gründung, wurde die Firma **UNION** als Bezugsmarke der Branche anerkannt, mit der sich alle anderen chemischen Reinigungssysteme mit der Zeit auseinander setzen mussten.

Die Führungsposition der Fa. Union hebt sich besonders in der Planungs- und Entwicklungsphase neuer Produkte und Prozesse hervor und ist in der Produktionsphase hochqualitätsmäßiger Anlagen stark spürbar.

Alle Unternehmensfunktionen sind kompetenten Managern anvertraut und absolut kreativen Industrieteams, die die modernsten Technologien berücksichtigen und in der Lage sind, ständig wegweisende Produkte zu entwickeln.

Der großzügige und exklusive **UNION**-Industriekomplex, mit Sitz in Italien, in der Nähe von Bologna, enthält **CAD-CAM**-Planungsbüros, Forschungs- und Entwicklungszentren, mit den modernsten Technologien ausgestattete Produktionsabteilungen - wie Laserschnitt und Roboterschweißung -, hochautomatisierte Bau- und Endkontrollwerke und ein ständiges, dem Verkaufsnetz zur Verfügung stehendes Ausbildungszentrum.

Das Unternehmen ist strukturmäßig unabhängig aufgrund der eigenen Produktion von mehr als 80% aller Einzelteile der Anlagen.

Jedes Element wird intern hergestellt und zertifiziert, damit für jede einzelne Union-Komponente das höchstmögliche Qualitätsniveau gewährleistet ist.

Heute sind die Reinigungsmaschinen Union in mehr als 120 Ländern verfügbar, wo sie von mehr als 370 Vertragshändlern vertrieben und betreut werden.

Wir, von der Firma Union, sind uns der Verantwortung bewusst, die diese Vorrangstellung mit sich bringt, und werden durch unseren Einsatz und unsere konstante Arbeit an Ihrer Seite stehen, damit auch Ihre Tätigkeit in Bezug auf Qualität und Gewinn immer zu den Ersten gehört.

**G E S C H I C H T E**

**Q U A L I T Ä T**

**T E C H N O L O G I E**

**F O R S C H U N G**

**I N N O V A T I O N**

**S I C H E R H E I T**

# Serie HXL-HXP 8000



## Das ideale Reinigungssystem für alternative Lösemittel.

Das Ergebnis der mehr als 30-jährigen Erfahrung von **UNION** in der Textilreinigungsindustrie zieht neue Innovationen und neue Maßstäbe an Sicherheiten nach sich, die bei der Serie HXL-HXP 8000 zu finden sind.

Innovation und Sicherheit beschreibt die Kriterien schnellerer Arbeitsprozess, geringerer Energieverbrauch und geringere Kosten, einfacheres Handling und umweltfreundliches Arbeiten.

Von dem innovativen Computer-Steuerungssystem DIALOG PLUS bis hin zum automatischen Destillationsreinigungssystem beschreibt die UNION HXL-HXP 8000-Serie die Begriffe **Schnell, Intelligent, Sauber** neu.

Egal ob Sie sich entscheiden KWL oder auf Silikon basierende Lösemittel zu verwenden, es wird in der Serie **HXL-HXP 8000** die richtige Kapazität für Ihr ideales Reinigungssystem geben.





# Fortgeschrittene Technologie für überragende Leistung

Der neue Steuercomputer **DIALOG** verfügt über verschiedene Reinigungs- und Wartungsprogramme, die für jedes Bedürfnis bereits eingespeichert sind. Die Programme können auch problemlos vom Verwender verändert werden. Damit wird es einfach beispielsweise die Maschine von KWL zu Silikonreinigungsmittel umtauschen zu können. Alle Betriebsphasen und Parameter werden ständig auf dem Computerschirm klar und eindeutig gezeigt. Der Computer **DIALOG** überwacht ständig alle Ansteuerungen jeder Charge und zeigt zum Beispiel Lösemittel, Chargenzeit, Trocknungstemperature, und weitere Angaben, die ebenso für den Reiniger nötig sind.

Ein exklusives System **UNION DIALOG** erlaubt auch die Lagerung von Dateien auf dem **MEMORY CARD** Computer Chip. Damit ist es möglich alle Reinigungs- und Wartungsprogramme einfach auf PC oder Laptop abzuspeichern.



Die extra große Beladetür mit computerunterstützter Sicherheitsverriegelung gestattet, das Öffnen der Tür erst dann, wenn der letzte Programmschritt beendet wurde und alle Dämpfe aus dem System entfernt wurden. Die neu entworfene Trommel maximiert die temperaturüberwachte Luft in der Ware für eine schnellere, effizientere Trocknung und Abkühlung. Sie verfügt außerdem über eine automatische Rückwandspülung und Restflusenentfernung. Dank des neu entworfenen Beladetürrandes können keine Knöpfe oder andere Gegenstände mehr zwischen die Beladetür und den Innenrand gelangen.



## **UNION MEMORY CARD:**

Mit "grün" wird die Software aktualisiert, "rot" ermöglicht das Herunterladen von Daten direkt in den PC und "blau" dient zum Kopieren von Programmen, von einer Maschine zur anderen



Dialog Plus® ist die aktuellste, computerisierte Betriebstechnologie für die chemische Reinigung.

Mit Dialog Plus® können unterschiedliche Mehrfachprogramme gefahren werden, ohne Änderung der Temperatureinstellungen oder der Geschwindigkeiten des Inverterantriebs. Nach Eingabe der einzelnen Programme "erinnert" sich Dialog Plus® automatisch an die Einstellungen. Man kann also ein Programm mit Standardtemperaturen und Standardtrommelgeschwindigkeiten fahren und dann auf ein Schonprogramm übergehen, mit niedrigeren Trommelgeschwindigkeiten und Lösemittel-/Trocknungstemperaturen, ohne dass die Einstellungen geändert werden müssen. Dialog Plus® ermöglicht auch die individuelle Überwachung der Temperaturen des Lösemittels bzw. der Ein- und Auslasslufttemperatur für jeden einzelnen Schritt der Charge, die Beobachtung und Anzeige aller Systemtemperaturen, einschließlich der Temperatur des destillierten Lösemittels und des Verdampfers. Sie unterbricht sogar eine Charge bis zum Erreichen der für den Betrieb korrekten Lösemittel- und Lufttemperaturen, steuert automatisch die Einspritzung der Seifen und Zusätze und gestattet die schnelle und einfache Änderung oder Erweiterung jedes einzelnen Segments des laufenden Programms.

Dialog Plus® ermöglicht auch die individuelle Überwachung der Temperaturen des Lösemittels bzw. der Ein- und Auslasslufttemperatur für jeden einzelnen Schritt der Charge, die Beobachtung und Anzeige aller Systemtemperaturen, einschließlich der Temperatur des destillierten Lösemittels und des Verdampfers. Sie unterbricht sogar eine Charge bis zum Erreichen der für den Betrieb korrekten Lösemittel- und Lufttemperaturen, steuert automatisch die Einspritzung der Seifen und Zusätze und gestattet die schnelle und einfache Änderung oder Erweiterung jedes einzelnen Segments des laufenden Programms.



# Innovative Maschinenteknik für alternative Lösemittel



Alle **HXL-HXP 8000** Maschinen von Union verfügen über mehrfache, voneinander unabhängige, selbstreinigende Hochmikron-Schleudfilter des Typs Eco und Aktivkohlekartuschenfilter mit großer Kapazität. Dadurch wird eine optimale Filterung von großen und kleinen Partikeln erzielt, mit der größtmöglichen Reinheit des Lösemittels. Der Computer **DIALOG** steuert automatisch den Betrieb der Filterpaare für weiße, dunkle oder farbige Ware, gemäß der spezifischen Programme.

Das Destillierblasenreinigungssystem **IDROMATIC** von Union entfernt komplett den gesamten Destillationsschlamm, schabt die Innenwände und den Boden des Destillators ab und pumpt dann zur Lagerung und sicheren Entsorgung alle Rückstände ab, ohne dass die Destillatortür geöffnet werden muss. Damit wird jegliche Belastung durch Lösemitteldämpfe oder Rückstände vermieden. Die Destillierblase wird dann automatisch mit einem feinen Strahl regenerierten Lösemittels besprüht, damit die Kammer vor erneuter Befüllung vollkommen sauber ist



Ein neu entwickeltes Trocknungssystem mit einem extrem großen Lüfter reduziert Trocknungszeiten der Modelle **HXL-HXP 8000** im Vergleich zu früheren Maschinen. Für ein optimales Lüftungs- und Wärmeaustauschergebnis werden alle Modelle mit zwei Luftfiltern ausgestattet. Diese sind durch eine große Dimension leicht zu warten.

Das hoch effiziente Kühlaggregat ist für eine bessere Kontrolle der Betriebsdrücke mit zwei Steuergeräten ausgestattet, und ermöglicht eine leichte Wartung. Die technologisch hochentwickelte Kälteanlage gewährleistet eine unvergleichbare Energieersparnis. Die neue „Scroll“-Technologie garantiert außerdem einen geräuschlosen Betrieb, die drastische Verminderung des Wasserverbrauchs, und die Rückgewinnung der Wärme im Trocknungsprozess. Für alle Modelle ist das Kontrollsystem der Kältemaschine **ARTIC LINE** für die Lösemitteltemperatur verfügbar, das sich sehr gut für empfindliche Reinigungsware eignet.



Das Ideale Reinigungssystem für alternative Lösemittel



# UNION HXP8010E, HXP8012E, HXP8015E Slim Space Schnell. Intelligent. Sauber.



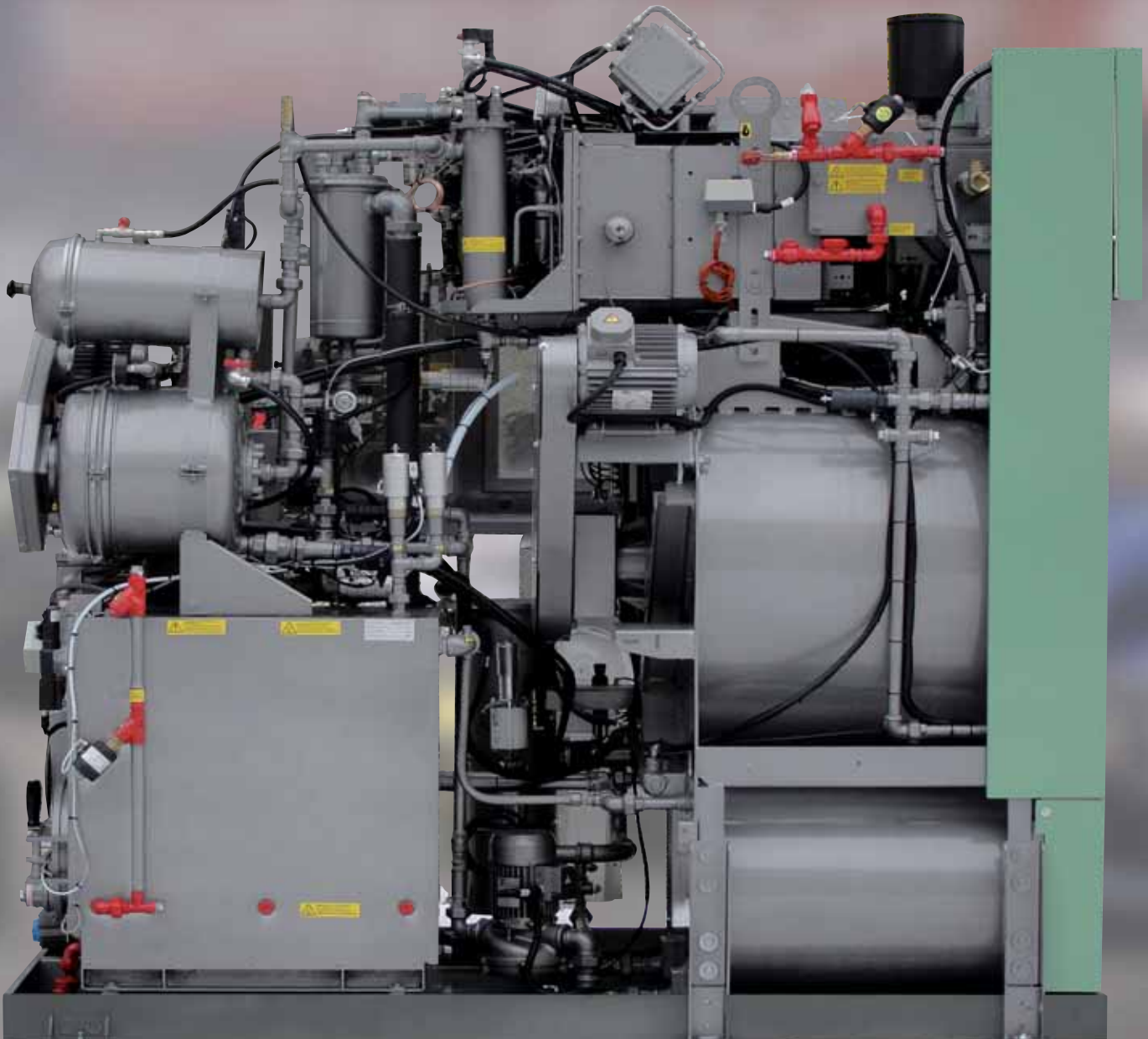
Die Modelle **UNION HXP 8000**, mit Füllmengen von 10, 12 und 15 kg, sind mit KWL oder Silikone Lösemittel arbeitende Reinigungsmaschinen, die sich besonders gut für Reinigungen mit geringen Platzverhältnissen eignen. Außerdem sind sie ideal als Zusatzmaschinen für bereits vorhandene Anlagen zur Erhöhung der Reinigungskapazitäten im eigenen Geschäft.

Diese Modelle sind mit zwei unabhängigen Lösemitteltanks, mit abgeschrägtem Boden und großen Frontschaugläsern, ausgestattet und so ausgelegt, dass sich keine Feuchtigkeit ansammeln kann und Probleme mit Bakterien entstehen. Trotz ihrer äußerst kompakten Größe beinhalten diese Modelle alle Innovationen und exklusiven technischen Merkmale der Serie **UNION HXL-HXP**.



Das Ideale Reinigungssystem für alternative Lösemittel

# UNION HXP8010E, HXP8012E, HXP8015E Slim Space Schnell. Intelligent. Sauber.



Logische und ergonomische Auslegung für die Bedienungsfreundlichkeit, einfacher Zugriff auf alle zu wartenden Teile. Diese Modelle enthalten mehrfache, unabhängige Eco®-Schleuderfilter und Aktivkohlekartuschenfilter. Bequemer Zugriff auf die großdimensionierten, doppelten Flusenfilter, den Nadelfänger und den mehrstufigen HCS-Gravitationswasserabscheider mit großem Schauglas.

Alle Modelle dieser Serie verfügen über eine elektronische Trommelgeschwindigkeitssteuerung durch einen Frequenzumrichter, so dass die ideale mechanische Aktion gewählt werden kann. Die IDROMATIC-Destillatorsäuberung und das PNEUMO STILL-Rückständeableitsystem, mit Schnellkupplungsschläuchen und Absperrventilen, sind auf Wunsch lieferbar.

Hochleistungsfähige Pumpen und Motoren, die alle den EG-Normen entsprechen.



Das Ideale Reinigungssystem für alternative Lösemittel

# UNION HXL8010S, HXL8012S, HXL8015S Schnell. Intelligent. Sauber.



Ausgezeichnete Leistung in Bezug auf das Reinigungsergebnis, die Wirtschaftlichkeit und die Umwelt, mit Beladepazitäten von 10, 12 und 15 kg mit drei unabhängigen Lösemittel tanks.

Alle Modelle verfügen über ein neues, elektronisches **DRY CONTROL**-System und Steuerung durch **DIALOG**-Computer mit **DIALOG PLUS!** Einfacher Zugriff von vorn auf die Komponenten der Schalttafel, des Computers und der Destillationskontrolle.

Für alle Modelle ist das Kontrollsystem der Kältemaschine **ARTIC LINE** für die Lösemitteltemperatur verfügbar.

Rostfreier Edelstahl, mit industrieller Qualität, und eisenfreie Metalle werden in allen korrosionskritischen Bereichen verwendet.

Übersichtliche Anordnung der Komponenten für einen problemlosen Zugriff auf die pneumatischen Schnellschließventile und die verschiedenen Leitungen, die alle mit Schnellkupplungen ausgestattet sind.

Ein neues, computergezeichnetes Kälte register gewährleistet die höchstmögliche Trocknungsleistung.

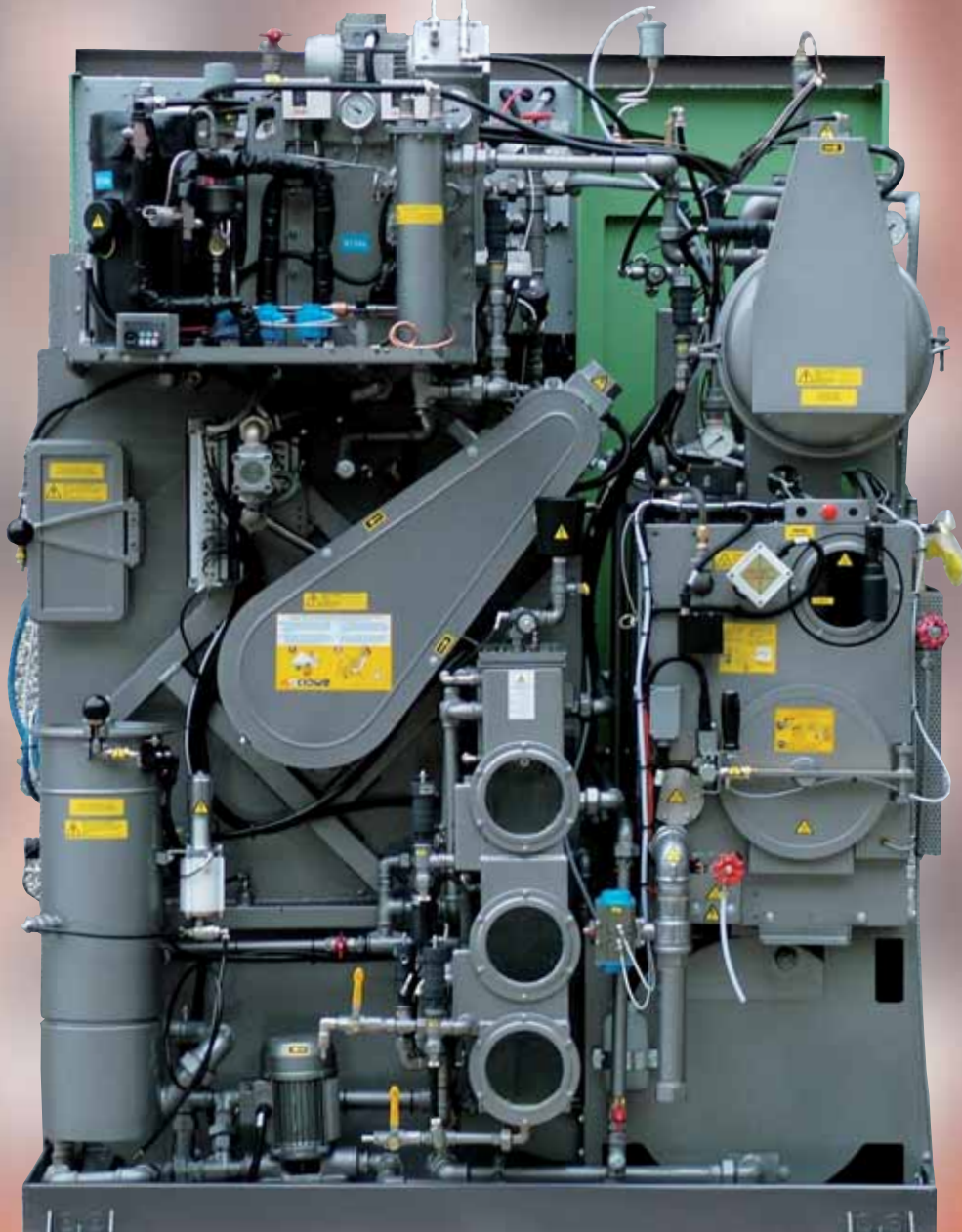


Das Ideale Reinigungssystem für alternative Lösemittel



# UNION HXL8010S, HXL8012S, HXL8015S

## Schnell. Intelligent. Sauber.



Logische und ergonomische Auslegung für die Bedienungsfreundlichkeit und einfacher Zugriff auf alle zu wartenden Teile. Die elektronische Kontrolle der Trommelgeschwindigkeit durch einen Frequenzumrichter gehört zur Standardausrüstung aller Maschinen der Serie und ist für die Behandlung von Pelzen und Lederartikeln sehr nützlich.

Ideal für Teile, die nicht mit Per gereinigt werden können. Die Destillation erfolgt immer unter Vakuum, das vom entsprechenden Kreislauf erzeugt wird. Für eine optimale Wartung der Destillierblase ist für alle Modelle das automatische Destillierblasensäuberungssystem IDROMATIC lieferbar.

Wasserabscheider, verfügbar mit zwei Abscheidungsphasen, Schauglas und Füllstandskontrolle.

Hochleistungsfähiges, effizientes Kühlsystem zur Optimierung der Trocknung des Reinigungsgutes, mit geringem Wasser- und Stromverbrauch.



Das Ideale Reinigungssystem für alternative Lösemittel

# UNION HXL8010E, HXL8012E, HXL8015E Schnell. Intelligent. Sauber.



Logische und ergonomische Auslegung für die Bedienungsfreundlichkeit und einfacher Zugriff auf alle zu wartenden Teile auf dieser Modellen mit breiter Ausführung mit zwei Lösemittel tanks. Diese Modelle sind mit zwei unabhängigen Lösemittel tanks, mit abgeschrägtem Boden und großen Frontschaugläsern, ausgestattet. Alle Modelle dieser Serie verfügen über eine elektronische Trommelgeschwindigkeitssteuerung durch einen INVERTER, so dass die ideale mechanische Aktion gewählt werden kann. Die IDROMATIC-Destillatorsäuberung und das PNEUMO STILL-Rückständeableitsystem, mit Schnellkupplungsschläuchen und Absperrventilen, sind auf Wunsch lieferbar. Sensor Plus® zur Vorbeugung der Schaumbildung des Lösemittels auch erhältlich.



Das Ideale Reinigungssystem für alternative Lösemittel

# Innovation und Technologie für hervorragende Ergebnisse



Die alternativen Lösemittel, wie KWL und Flüssigsilikon, sind eigentlich keine Neuheit, sondern eine Weiterentwicklung aus der Vergangenheit bereits bekannter Lösemittel, die lange Zeit, bereits vor Ende des letzten Jahrhunderts, benutzt wurden. Diese Lösemittel sind heutzutage schon sehr in den Vereinigten Staaten, Japan, Australien und vielen anderen Ländern verbreitet. Sie sind praktisch geruchslos, haben ausgezeichnete Reinigungs- und Schmutzbeseitigungskapazitäten, eignen sich besonders gut für empfindliche, farbige und synthetische Teile, die nicht mit Per oder Wasser gereinigt werden können und ermöglichen die Behandlung neuer Technologiefasern und empfindlicher Teile mit ausgezeichneten Ergebnissen. Die Modelle der Serie **UNION HXL-HXP 8000** sind so ausgelegt, dass sie auch in kleinen Räumen eine Höchstleistung erzielen, da sie einen geringen Platzbedarf haben.

Auch der erzeugte Geräuschpegel ist äußerst niedrig, auf jeden Fall niedriger als die zugelassenen Grenzwerte.

Auf die Einschränkung der Verbrauchswerte während des Betriebs wurde besonders geachtet, insbesondere auf den Kühlwasser- und Stromverbrauch, deren Kosten ständig höher werden. Die Konstruktionstechnologie dieser Modelle gewährleistet auch während des Schleuderns eine ausgezeichnete Stabilität und sorgt dafür, dass fast keine Vibrationen an den Boden übertragen werden.



Das Ideale Reinigungssystem für alternative Lösemittel



# Technische Angaben

		HXP8010	HXP8012	HXP8015	HXL8010E	HXL8010S	HXL8012E	HXL8012S	HXL8015E	HXL8015S
<b>FÜLLMENGE</b>	Kg	10	12	15	10	10	12	12	15	15
<b>TROMMEL</b>										
Inhalt	lt	200	221	285	200	200	221	221	285	285
Durchmesser	mm	700	800	800	700	700	800	800	800	800
Tiefe	mm	500	440	560	500	500	440	440	560	560
Reinigungsdrehzahl*	rpm	20 - 55	20 - 55	20 - 55	20 - 55	20 - 55	20 - 55	20 - 55	20 - 55	20 - 55
Schleuderdrehzahl*	rpm	300 - 500	300 - 500	300 - 500	300 - 500	300 - 500	300 - 500	300 - 500	300 - 500	300 - 500
Ladetürdurchmesser	mm	350	500	500	350	350	500	500	500	500
<b>TANKS</b>										
Nutzinhalt Tank 1	lt	75	85	105	75	75	85	85	105	105
Nutzinhalt Tank 2	lt	75	85	105	75	75	85	85	105	105
Nutzinhalt Tank 3	lt	-	-	-	-	120	-	120	-	120
<b>DESTILLATION</b>										
Nutzinhalt	lt	84	144	144	84	84	145	145	145	145
Gesamtinhalt	lt	100	164	164	100	100	180	180	180	180
<b>NYLON FILTER</b>										
Inhalt	lt	35	35	35	35	35	35	35	35	35
Oberfläche	mt <sup>2</sup>	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Filterscheiben	nr	14	14	14	14	14	14	14	14	14
<b>ENTFÄRBEFILTER</b>										
Filterinhalt	lt	13	13	13	13	13	13	13	13	13
Rohr	nr	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Kartusche	nr	1	1	1	1	1	1	1	1	1
<b>ANSCHLUSSWERTE (400V 3ph 50Hz)</b>										
Gesamtwert (elektrischbeheizt)	kW	13,5	18,5	18,5	13,5	13,5	18,5	18,5	18,5	18,5
Reinigungs-/Waschmotor*	kW	*0.5÷2.2 Kw	*0.6÷3 Kw	*0.6÷3 Kw	*0.5÷2.2 Kw	*0.5÷2.2 Kw	*0.6÷3 Kw	*0.6÷3 Kw	*0.6÷3 Kw	*0.6÷3 Kw
Lösemittelpumpe	kW	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55
Entlüfter	kW	0,75	1,5	1,5	0,75	0,75	1,5	1,5	1,5	1,5
Kühlkompressor (R404A)	kW	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Schleuderfiltermotor	kW	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55
Vakuumpumpe	kW	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38
Luftkompressor	kW	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38
Heizstäbe - Destillation	kW	9	12	12	9	9	12	12	12	12
Gesamtwert (dampfbeheizt)	kW	4,5	6	6	4,5	4,5	6	6	6	6
<b>GEWICHT</b>										
Leergewicht	Kg	1025	1175	1220	1135	1155	1270	1290	1320	1340
Vollgewicht	Kg	1195	1360	1435	1305	1417	1455	1570	1535	1648
Statische Belastung am Boden mit LM	Kg/mt <sup>2</sup>	755	648	684	703	763	691	745	729	783
Dynamische Belastung am Boden (+10%)	Kg/mt <sup>2</sup>	1038	928	1021	951	1018	975	1035	1070	1130
<b>MASCHINEMASSE</b>										
Breite	mm	890+124	1000+124	1000+124	1450+154	1450+154	1560+154	1560+154	1560+154	1560+154
Tiefe	mm	1950	2200	2200	1380+60	1380+60	1450+60	1450+60	1450+60	1450+60
Höhe (installiert)	mm	2015	2170	2170	2015	2125	2125	2125	2125	2125

\* durch Frequenzumrichter regelbar

**ANMERKUNG: Lärmeniveau liegt unter 70 dB**

**Technische Änderungen vorbehalten**



**UNION s.p.a.**  
**40010 Sala Bolognese (Bologna) ITALY**  
**Via Labriola 4/D**  
**Tel.: (+39) 051.6814996**  
**Fax: (+39) 051.6814660**  
**E-mail: union@uniondcm.com**  
**Web page: www.uniondcm.com**